

和平宣言

“那一天”之后，第 68 年同一天的早晨到来了。1945 年 8 月 6 日上午 8 点 15 分，一枚原子弹的爆发将一个家庭的一切摧毁了。“正当一名男婴顺利出生，全家人在庆祝的时候，原子弹爆炸了。现实太过于无情，在那一瞬间，喜悦和希望便随着新‘生命’一同消失了。”

那一天，有尚还幼小即被夺走了家人，勉强残活下来的“原子弹孤儿”。这位核爆受害者不得不忍受着苦难、孤独和疾病而活着，他一生无法建立自己的家庭而孤独终老。回顾多年来惨痛不已的经历，他说：“从来没有感受到活着是好的”，那深深的伤痕至今也没有消失过。

那一天，还有出生后 8 个月就被炸，饱受歧视和偏见折磨的女性。这位女性虽结了婚，却在一个月后，因被发现持有核爆受害者健康手册，原本对自己很和气的婆母瞬间就变了态度，要求其离婚：“原来你被炸过啊。我们不要被炸过的媳妇，马上给我出去。”放射线的可怕引出了人类丑陋和残忍的一面，那些无缘无故的谣言，使得许多核爆受害者在结婚、就业、生产等人生的转折点上受到许多挫折。

原子弹无差别地夺取了许多无辜市民的生命，彻底改变了许多人的人生，让无数人终生饱受痛苦，是非人道的武器，是“绝对罪恶”的。而经历过原子弹爆炸这个地狱的受害者们向这个“绝对罪恶”进行挑战，坚强地活到了现在。

在痛苦而艰难的境遇中，核爆受害者们与内心的愤怒、憎恨以及悲痛等各种情感进行着斗争。饱受后遗症的折磨，他们几度落泪：“我想要健康。请给我和普通人一样的健康。”正因为自己经历过这样悲惨的遭遇，他们认识到不能再让任何人“遭遇像我一样残酷的境遇”。被炸时为 14 岁的一名男性说道：“如果全世界的人们共同拥有热爱地球、热爱人类的思想，避免战争就绝不只是一个梦。”

现今，核爆受害者的平均年龄已超过 78 岁，他们仍努力呼吁对和平的希望，祈望全世界人们共同拥有这个理想，选择正确的前进道路。我们有义务实现那些从痛苦和悲伤中坚强活下来的核爆受害者的愿望，并成为致力于核武器的废除的原动力。

为此，广岛市携手构成和平市长会议的超过 5,700 个加盟城市，并与国联和志向相同的 NGO 等进行合作，以在 2020 年前废除核武器为目标，为核武器禁止条约的早日实现倾尽全力。

各国的执政者们，还要疑神疑鬼到什么时候呢？还认为通过威胁别国就能保住国家的安全吗？各位应该来到广岛，了解核爆受害者的想法，不拘泥于过去，看准人类的未来，并做出转换到建立在信任与对话基础上的安全保障体制的决断，不是吗？广岛作为体现日本国宪法中所提出的崇高的和平主义之地的同时，也是为人类指明前进道路之地。此外，考虑到东北亚地区的和平与安定时，为实现北朝鲜的无核化以及东北亚地区的无核武器区的建立，不能缺少相关国家的更进一步的努力。

当今，因核武器的非人道性，呼吁废除核武器的国家在逐步增多。美国的奥巴马总统向俄罗斯呼吁开展追加核武器削减的谈判，表明了核裁军的决心。在此同时，日本政府在与印度开展的原子能协定谈判，虽其有益于建立良好的经济关系，但在废除核武器方面可能会成为阻碍。广岛要求日本政府强化与致力于废除核武器的国家的合作。此外，在来年春天在广岛召开的“核裁军和核不扩散倡议（NPDI）”外长会议上，希望日本政府起到引导 NPT 体制的坚持·强化的作用。另一方面，国内外核爆受害者的高龄化在逐步发展。因此，我们也在要求根据核爆受害者与黑雨经历者的实际情况充实支援措施，以及追加扩大“核爆黑雨地区”的认定。

今年的这个夏天，东日本的人们在大震灾以及核电站事故的影响中饱受折磨的同时，为家乡的重生在进行着不懈的努力。广岛市民了解重建的困难，我们一直在关注和支持受灾人民，并强烈要求日本政府早日制定和执行最优先考虑国民生活和安全的负责任的能源政策。

我们需重新理解这 68 年来的前人的努力，并在此宣誓：我们将为废除“绝对罪恶”的核武器以及实现世界和平而竭尽全力。最后，让我们向核爆牺牲者的亡灵致以最深切的哀悼。

2013 年 8 月 6 日

广岛市长 松井 一实

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.